



#### QUINZ'ART

L'association strasbourgeoise «Quinz'art» souhaite défendre la création artistique et les arts visuels de part et d'autre du Rhin en organisant des expositions d'art franco-allemandes. Elle veut également placer l'art au coeur des sujets qui animent la société en mettant l'accent sur les relations franco-allemandes et la construction européenne. L'art peut ainsi être perçu comme un élément essentiel de la pensée contemporaine. En 2017, l'action de Luc Demissy, président de Quinz'art et commissaire de la série d'expositions Utopia, a été récompensée par le prix de l'amitié franco-allemande.

Der Straßburger Verein Quinz'art organisiert deutsch-französische Kunstausstellungen. Dadurch will er die Bildende Kunst auf beiden Seiten des Rheins fördern und sie gleichermaßen in den Mittelpunkt unserer Gesellschaft stellen. Im Vordergrund stehen die deutsch-französischen Beziehungen und der Aufbau Europas. Die Bildende Kunst kann so als elementarer Bestandteil zeitgenössischen Denkens erfahren werden. Das Engagement von Luc Demissy, Vorsitzender von Quinz'art und Kurator der Ausstellungsserie Utopia, wurde 2017 mit den deutsch-französischen Freundschaftspreis gewürdigt.

#### Lieu d'Europe

8 rue Boecklin - 67000 Strasbourg  
Tél. +33 (0)3 68 00 09 10

UTOPIA  
NLOBITA

#### UTOPIA

L'objectif d'Utopia est de montrer en vis à vis les œuvres d'artistes vivant et travaillant en Allemagne et d'artistes vivant et travaillant en France.

Le titre Utopia fait référence à l'œuvre de Thomas More. Une utopie au sens littéral, c'est à dire un lieu qui est ailleurs. Le transfrontalier est un espace culturel qui n'est ancré ni en France ni en Allemagne, un espace intellectuel et sensible qu'il nous reste à découvrir. L'association Quinz'art propose aux habitants qui vivent de part et d'autre du Rhin de l'explorer ensemble à travers cette série d'expositions.

Ziel von Utopia ist es, die Werke von Künstlern aus Frankreich und Deutschland einander gegenüberzustellen. Der Titel Utopia bezieht sich auf das Werk von Thomas Morus. Eine Utopie meint im wörtlichen Sinn einen Ort, der woanders ist. Das Grenzüberschreitende bildet so einen kulturellen Raum, der weder in Frankreich noch in Deutschland verankert ist, ein intellektueller und sinnlicher Raum, den es zu entdecken gilt. Der Verein Quinz'art lädt mit dieser Ausstellungsserie die AnwohnerInnen beider Seiten des Rheins ein, diesen Raum gemeinsam zu erkunden.

Commissaire / Kurator Luc DEMISSY



UTOPIA  
NLOBITA



Strasbourg.eu  
eurométropole

EXPOSITION FRANCO-ALLEMANDE D'ART CONTEMPORAIN DU 1<sup>ER</sup> AU 24 SEPTEMBRE 2017  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KUNSTAUSSTELLUNG VOM 1. BIS 24. SEPTEMBER 2017

UTOPIA  
NLOBITA

INVITATION AU VERNISSAGE DIMANCHE 10 SEPTEMBRE À 17H  
EINLADUNG ZUR VERNISSAGE AM SONNTAG 10. SEPTEMBER UM 17:00

ARTISTES / KÜNSTLERINNEN : SABINE BRAND SCHEFFEL (DE) ET MINA EL BAKALI (FR)

LIEU  
D'EUROPE  
Strasbourg,  
the spirit of Europe

Tram E terminus/ Endstation: Robertsau Boecklin  
<http://lieudeurope.strasbourg.eu>  
Ouvert du mardi au dimanche de 10 heures à 18h  
Öffnungszeiten : Dienstag bis Sonntag von 10 bis 18 Uhr



*Laguna azul*  
Acrylique et aquarelle sur toile, 120 x 160 cm, 2009/15

### Sabine BRAND SCHEFFEL

Vit et travaille à Karlsruhe

La peinture de Sabine Brand Scheffel oscille de façon infime entre perception et imagination. Pour ses compositions l'artiste puise à la fois dans l'immensité du monde visible et dans son propre ressenti.

Son travail est influencé par les impressions gardées au contact de la nature. Sabine Brand Scheffel s'inspire également des différents paysages, avec leurs lumières et couleurs spécifiques, ainsi que des différentes architectures, avec leurs singularités, qu'elle a vu lors de ses voyages.

Lebt und arbeitet in Karlsruhe

Die Malerei von Sabine Brand Scheffel bewegt sich auf einem schmalen Grat zwischen Wahrnehmung und Imagination. Für ihre Bildfindungen schöpft die Künstlerin gleichermaßen aus der reichen Fülle der sichtbaren Welt wie aus der eigenen, inneren Empfindung.

Eindrücke der Natur, Seherlebnisse auf Reisen, die Erfahrung unterschiedlichster Landschaftsräume mit ihren spezifischen Farb- und Lichtstimmungen oder die Begegnung mit einprägsamen architektonischen Erscheinungen sind wesentliche Impulsgeber.  
Ursula Merkel (extrait/Textauszug Katalog 2014)

[www.brandscheffel.de](http://www.brandscheffel.de)



*Bienveillance*  
Technique mixte sur papier, 30 x 40 cm, 2014

### Mina EL BAKALI

Vit et travaille à Strasbourg

Mina El Bakali mène une recherche exigeante. Afin de créer une œuvre libre et forte, elle ressuscite l'inspiration, les techniques et les secrets des surréalistes. À l'intensité de cet héritage, se joignent la puissance des équivalences et des mystères symbolistes.

Un sentiment de mystère naît devant les œuvres de Mina El Bakali. C'est le domaine des métamorphoses, le territoire des songes où tout est possible.

*Pierre Müller (extrait/Ausschnitt).*

Lebt und arbeitet in Strasbourg

Mina El Bakali betreibt eine anspruchsvolle Forschung. Um ein freies und starkes Werk zu schaffen, erweckt sie die Techniken und Geheimnisse der Surrealisten wieder zu neuem Leben. Dieses lebendige Erbe wird verstärkt durch die Kraft der Äquivalenzen und Mysterien der Symbolisten.

Ein Gefühl von Mysterium wird ins Leben gerufen, wenn man vor den Werken von Mina El Bakali steht. Es ist das Gebiet der Metamorphosen, das Reich der Träume mit unendlichen Möglichkeiten.